



LA COEDUCATION A TRAVERS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES

Charte de l'éducation :

Article 1 : *L'Éducation est la priorité de la Polynésie Française. Elle a pour finalité d'élever l'enfant pour qu'il devienne une personne responsable respectueuse d'elle-même, des autres et de l'environnement. La Polynésie Française fait donc de son système éducatif l'instrument qui garantit à sa société sa cohésion sociale, son bien-être et son développement durable, dans le respect de son identité, de ses langues, de sa culture et de son histoire.*

Une école performante : p 21

Objectif 2.2.2 : *Valoriser les langues polynésiennes et favoriser le plurilinguisme.*

L'École met en place une stratégie adaptée à une éducation plurilingue. Les langues d'origine des élèves sont valorisées.

Une école ouverte : p 24

Les parents sont membres de la communauté éducative. Ils sont les partenaires permanents et indispensables de l'École. La relation qui lie la famille à l'École repose sur le principe de coéducation dans le respect réciproque du rôle de chacun.

Programmes Cycle 1 : p 16

La Polynésie française est caractérisée par une diversité linguistique et culturelle où les langues polynésiennes et le français sont majoritairement parlés

Dans ce contexte et afin de favoriser un plurilinguisme harmonieux, l'objectif essentiel de l'école est de conduire les enfants à la maîtrise de la langue française et à la pratique de la langue polynésienne en usage dans leur aire linguistique.

Les objectifs culturels relatifs au milieu naturel, aux relations sociales, aux valeurs, à l'histoire des croyances, aux techniques, à la littérature orale et de manière plus générales aux formes culturelles propres à chaque aire linguistique seront développés. Il en sera de même pour les objectifs cognitifs et méthodologiques.

Domaine d'apprentissage :

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions. p 17

(...) Le langage oral : utilisé dans les interactions, en production et en réception, il permet aux enfants de communiquer, de comprendre, d'apprendre et de réfléchir. C'est le moyen de découvrir les caractéristiques de la langue française et des langues polynésiennes, et d'écouter d'autres langues parlées.

(...) La reconnaissance des langues familiales, le développement des compétences de l'enfant dans ces langues ne sont pas préjudiciables à l'apprentissage du français, bien au contraire. Les familles doivent être informées de l'importance de parler avec leurs enfants dans leurs langues.

4.1 L'oral : p.17

L'enfant, quelle que soit sa langue maternelle, dès sa toute petite enfance et au cours d'un long processus, acquiert spontanément le langage grâce à ses interactions avec les adultes et les enfants de son entourage.

L'enseignant, attentif, accompagne chaque enfant dans ses premiers essais, reprenant ses productions orales pour lui apporter des mots ou des structures de phrase plus adaptés qui l'aident à progresser. L'enseignant s'adresse aux enfants les plus jeunes avec un débit ralenti de parole ; il produit des énoncés brefs, syntaxiquement corrects et soigneusement articulés.

Éveil à la diversité linguistique

À partir de la moyenne section, ils vont découvrir l'existence d'autres langues, parfois très différentes de celles qu'ils connaissent. Dans des situations ludiques (jeux, comptines...) ou auxquelles ils peuvent donner du sens (DVD d'histoires connues par exemple), ils prennent conscience que la communication peut passer par d'autres langues: par exemple les autres langues parlées en Polynésie française les langues étrangères et la langue des signes française (LSF). Les ambitions sont modestes, mais les essais que les enfants sont amenés à faire, notamment pour répéter certains éléments, doivent être conduits avec une certaine rigueur.

4.2 L'écrit : p.20

L'écrit est un outil culturel qui permet de communiquer avec autrui. Le but de l'école maternelle est de permettre aux élèves d'utiliser l'écrit et de se l'approprier en tant qu'activité langagière.

Les choix qui suivent s'inscrivent dans deux volontés :

- réduire les écarts de réussite entre les élèves d'origine sociale différente et en particulier les écarts linguistiques. Pour cela les enseignants visent d'abord les familiarisations et les découvertes dans le domaine de l'écrit dans les différentes langues en s'adaptant au contexte scolaire des élèves dont ils ont la charge. L'écriture du français et des langues polynésiennes reposant sur le principe alphabétique et utilisant le stock des lettres latines, de nombreuses compétences visées en maternelle sont identiques et transférables entre ces langues (développement de la conscience phonologique, découverte du principe alphabétique, mise en place de quelques correspondances lettre-son)

- garantir les réussites ultérieures des élèves dans le domaine du lire-écrire : les objectifs et modalités d'apprentissage devront être ciblés et passer par des activités réflexives qui pourront trouver des complémentarités
- dans les différentes langues enseignées.

Attendus de fin de cycle :

- Pratiquer divers usages du langage oral : raconter, décrire, évoquer, expliquer, questionner, proposer des solutions, discuter un point de vue.
- Dire de mémoire et de manière expressive plusieurs comptines et poésies.
- Participer verbalement à la production d'un écrit. Savoir qu'on n'écrit pas comme on parle.
- Repérer des régularités dans les langues à l'oral

Définition : Bilettrisme

- Lettrisme (= littératie) : « aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités. » (OCDE, 2000)
- Bilettrisme (= bilittératie) : lettrisme dans deux langues

Support pédagogique : Album

SG : Papa tei hea 'oe ?

Finalité : Présenter une saynète dans les trois langues devant un public.

Séquence

Objectifs visés :

- Oser entrer en communication.
- Écouter de l'écrit et comprendre.

Attendus :

- Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre.
- Manifester de la curiosité par rapport à l'écrit.

- Comprendre des textes écrits sans autre aide que le langage entendu.

Support pédagogique : *E Papa tei hea 'oe ?*

Le cahier de lexique plurilingue

Séances	Objectif	Objectif lexical :	Déroulement	Matériel
1 En reo tahiti	Saluer et répondre à la question portant sur le prénom : 'O +prénom tō'u i'oa, pour montrer qu'il a compris la question.	Lexique I'oa – 'Ia ora na- 'O vai- tō'u- tō 'oe La structure : 'O+ prénom+ tō'u i'oa.	<p>Phase collective :</p> <p>1. <u>Contrat didactique</u> : <i>I teie mahana e paraparau tātou nā roto i te reo Tahiti.</i></p> <p>La maîtresse expliquera qu'aujourd'hui, on parlera en tahitien. Elle montre le drapeau qui correspond à la langue parlée. <i>Ia 'ite 'outou i te reva tahiti, e paraparau tātou nā roto i te reo tahiti.</i></p> <p>Contrat didactique : <i>E ha 'api'i 'outou i te aroha. E, e ha 'api'i 'outou i te pāhono i te uira'a nō ni'a i tō 'outou i'oa.</i></p> <p>Vous allez apprendre à saluer, dire bonjour. Vous allez apprendre à répondre à la question : Comment t'appelles-tu ?</p> <p>Mais avant, on chanter le chant d'accueil : <i>Haere mai, haere mai na.</i></p> <p>2. <u>Salutations</u> : 'Ia ora na ! 'O vau 'o Noëlle. 'O Noëlle tō'u i'oa. On montre une marotte : 'Ia ora na !!! 'O vai tō 'oe i'oa ? 'O Hina tō'u i'oa.</p> <p>3. Salutations à chacun en tahitien.</p>	<p>Les drapeaux : te reva Farāni/ mā'ohi/Peretāne</p> <p>Une marotte : Hina</p>

			<p>L'enseignante utilise la marotte pour amener l'élève à répondre à la question. ' Ia ora na !!! ' O vai tō ' oe i ' oa ? ' O..... ' O..... vau/au / ' O..... tō ' u i ' oa. On fera parler tous les élèves.</p> <p><u>Synthèse</u> : Qu'est-ce que vous avez appris aujourd'hui ? On a appris à saluer et à répondre à la question qui porte sur son prénom : ' O vai tō ' oe i ' oa ? Présentation d'un chant de Hina (cf. : audio) : <i>A hahaha ha, ' o vai tō ' oe i ' oa</i> <i>E hehehe, ' o Hina tō ' u i ' oa</i> ' Aue, Hina iti e ' Ia ora te fārereira ' a ē ' Aue Hina iti e ' Ia ora na ' oe</p> <p><u>Question</u> : ' O vai tō ' oe i ' oa ? et en regardant la marotte. Les élèves devront répondre à Hina. ' O tō ' u i ' oa.</p>	
<p>2 En reo</p>	<p>Poser la question qui porte sur le prénom : ' O vai tō ' oe i ' oa ?</p>	<p>Lexique : Ui/ani/ uira'a La structure : ' O+ prénom+ tō ' u i ' oa.</p>	<p>Phase collective : Salutations avec le repère (drapeau). Rituels : Chant : <i>Haere mai/ haere mai ra</i> Réactivation : Salutations par la maîtresse en tahitien. Elle prend le drapeau pour repère. Elle salue quelques élèves.</p> <p><u>Contrat didactique</u> : <i>I teie mahana e ha'api'i 'outou i te ui, i te ani i te i'oa o te hō'ē ta'ata/tamari'i.</i> L'enseignante reformule en français : Aujourd'hui, vous allez apprendre à poser la question pour connaître le prénom d'une personne.</p>	

			<p>Phase 1 : L’enseignante reprend la marotte Hina. Et pose la question en tenant un micro : 'O vai tō 'oe i'oa ? L’enseignante met le micro devant la marotte : Réponse : 'O Hina....</p> <p>Phase 2 L’enseignante prend un élève avec elle pour l’aider à aller saluer et poser la question pour avoir le prénom. Consigne : 'A ui : 'O vai tō 'oe i'oa ? Les autres devront y répondre : 'O +prénom +tō'u i'oa/ 'O Progressivement, la maîtresse laissera l’enfant le faire seul. Par la suite, on demandera à un autre élève de venir interroger les autres.</p> <p>Synthèse : Qu’avez-vous appris aujourd’hui ? On a appris à poser la question pour savoir quel est le prénom de... Présentation à nouveau du chant de Hina (cf. : audio) : <i>A hahaha ha, 'o vai tō 'oe i'oa</i> <i>E hehehe, 'o Hina tō'u i'oa</i></p>	
<p>3 En langue française</p>	<p>Prévoir une organisation, une succession d’activités pour le projet de la classe.</p>	<p>Lexique : le projet- les activités- chant- le vocabulaire- histoire en tahitien- arts plastiques</p>	<p>Phase collective : Salutations par la maîtresse en tahitien. Elle prend le drapeau pour repère. Elle prend un élève avec elle pour l’aider à aller saluer et poser la question pour avoir le prénom. Consigne : 'A ui : 'O vai tō 'oe i'oa ? Les autres devront y répondre : 'O +prénom +tō'u i'oa. Petit à petit, la maîtresse laissera l’enfant le faire seul.</p> <p>Présentation en français et en tahitien. Chant de présentation en tahitien (On met l’audio). On chante ensemble.</p> <p>La maîtresse montre le drapeau français.</p>	

			<p>Contrat didactique : Aujourd'hui, ensemble nous allons voir notre projet de classe.</p> <p>Présentation du calendrier : Semaine du patrimoine</p> <p>Présentation d'une saynète devant un public.</p> <p>Questions :</p> <p><i>De quoi avons-nous besoin pour jouer la saynète ?</i></p> <p>Histoire : E pāpā teie hea 'oe ? (Proposition faite par l'enseignant).</p> <p>Chants/ danses/ jeux pour apprendre les mots/ des costumes/ D'un décor en fonction de l'histoire/ du scénario/ apprendre à parler devant un public, à jouer la comédie/ il faut apprendre à se présenter/ à présenter e spectacle/ à accueillir</p> <p><i>Allons-nous préparer seuls le spectacle ?</i></p> <p><i>Qui pourrait se joindre à nous ?</i></p> <p><i>Comment allons-nous faire pour les informer ?</i></p> <p>(Prolongement productions d'écrits : dictée à l'adulte)</p> <p>Le projet sera rédigé devant les élèves avec des éléments qu'il va falloir compléter peut-être par la suite+</p> <p>Annonce de la prochaine séance : découverte de l'histoire de Hina.</p> <p><i>A la prochaine séance, vous allez découvrir l'histoire de Hina.</i></p>	
4 En reo	Identifier l'idée générale de l'histoire pour montrer qu'il a compris l'histoire.	Identifier, comprendre et acquérir des mots nouveaux. Lexique : La couverture : <i>te 'api nui Puta tai'o, upo'o parau, te hōho'a, te i'oa o te ta'ata pāpa'i 'e te i'oa o te ta'ata pāpa'i hōho'a.</i>	<p>Phase collective : Salutations</p> <p><i>'Ia ora na ! 'O vai tō 'oe i'oa ?</i></p> <p>Un élève à chaque fois interrogera 5 autres élèves.</p> <p>Chant de présentation.</p> <p>Rappel de l'annonce de la veille :</p> <p>Aujourd'hui, vous allez découvrir l'histoire de Hina.</p> <p>Découverte de l'objet : album.</p> <p>Question : <i>E aha teie ?</i></p>	Utilisation de la marotte de Hina.

		<p><i>Tamahine, pāpā- Hina</i> Verbes : <i>'imi- pi'i</i> Structure: <i>Te 'imi ra 'o</i> <i>Hina i tōna pāpā</i></p>	<p>Si les élèves donnent la réponse en français, la maîtresse reformulera en tahitien et fera répéter par tous les enfants, un groupe, individuellement : Album d'histoires : E puta tai'o. Questions : E puta tai'o teie ? E aha teie ? E 'api nui. E aha tō ni'a i te 'api nui ? E upo'o parau. E hōho'a. Description de la couverture de l'album. 'O vai teie ? E aha 'o Hina ? Réponses possibles : E + tamāhine Te aha ra te tamāhine ?</p> <p>Consigne : E tai'o vau i te 'ā'amu. E parau mai 'outou te aha ra 'o Hina ? La maîtresse reformule la consigne en français. Lecture de l'histoire de manière intégrale. (2 fois) Question : E aha tei tupu ? Te aha ra te tamāhine ? Réponse possible : Te 'imi ra i tōna pāpā. La maîtresse accompagne les mots avec les gestes. E aha ato'a tāna 'ohipa e rave ? E pi'i i tōna pāpā E aha tāna e parau ? E pāpā teie hea 'oe ? Synthèse : Que dit-on à propos de Hina ? Elle cherche son papa. Elle l'appelle.</p>	
<p>4 En reo</p>	<p>Identifier les différents lieux de l'histoire pour montrer qu'il a compris le texte.</p>	<p><i>Les lieux : tumu 'uru- pere'o'o- pa'i taro- fare pape- te fare</i> Structures syntaxiques : E aha teie ?</p>	<p>Phase collective : Chant de présentation. On représente Hina. 'O vai teie ? 'O Hina. Question: <i>E aha te 'ohipa a Hina?</i></p>	

		<p>E+ lieu</p>	<p><i>E pi'i i tōna pāpā.</i> <i>E aha tāna e parau ? E pāpā teie hea 'oe ?</i></p> <p>Contrat didactique : E ha'api'i 'outou i te vāhi tei reira te pāpā o Hina. Reformulation de la consigne en français. Vous allez apprendre à identifier le lieu où se trouve le papa/père de Hina. Relecture de l'histoire. Compréhension : La maîtresse demandera aux enfants de venir montrer la page qui correspond à la phrase. Exemple : Tei roto 'o pāpā i te fare pape. Présentation des images Lieu sans papa à l'intérieur. Question : E aha teie ? E tumu 'uru- e pere'o'o- e pa'i taro- e fare pape- e pārahira'a. On fait répéter quelques élèves pour chaque lieu. On veille à la bonne articulation. Écrit : On prend un lieu et on donne la phrase à la maîtresse qui écrit la phrase. E aha teie ? E.....</p>	
<p>5 En reo</p>	<p>Nommer les lieux de l'histoire dans une situation de jeu.</p>	<p><i>Les lieux : tumu 'uru-pere'o'o- pa'i taro- fare pape- pārahira'a.</i> Structures syntaxiques : E aha teie ? E+ lieu</p>	<p>Phase collective : Salutations/présentation Contrat didactique : <i>E ha'api'i 'outou i te parau i te mau vāhi o te 'ā'amu nā roto i te ha'uti.</i> En français : Vous allez apprendre à nommer les lieux de l'histoire au travers d'un jeu. Présentation du jeu: <i>Teie te ha'uti : Tāpō te mata. / le jeu s'appelle : Tāpō te mata/ Ferme les yeux.</i> <i>La maîtresse explique le jeu.</i></p>	

			<p><i>Je vais afficher les images. On va revoir les noms. Je vais vous demander de fermer les yeux. Je cache une image et vous me direz quelle image manque.</i></p> <p><i>E pia vau te hōho'a. E aha teie ? E tāpō i te mata.</i></p> <p><i>E tātara vau 1 hōho'a. E 'ara'ara te mata. E aha tei ma'iri ?</i></p> <p>Jeu : La maîtresse est meneuse de jeu. Après, on fait intervenir un élève avec l'aide de la maîtresse, sans la maîtresse.</p> <p>On dénombre les cartes gagnées par les joueurs :</p> <p><i>E hia perē tā 'oe?</i></p> <p>Synthèse : Qui peut expliquer le jeu.</p> <p>Écrit : E aha teie ?</p> <p><i>E tumu 'uru. E pa'i taro.</i></p> <p>(Le jeu peut être repris plus tard avec les élèves, un groupe)</p>	
6 En reo	Utiliser la structure « tei roto i te+lieu » pour décrire le lieu où se trouve le personnage.	<p><i>Les lieux : tumu 'uru-pere'o'o- pa'i taro-fare pape- te fare</i></p> <p>Locatifs : ni'a/roto/ raro a'e</p> <p>Structure syntaxique : Tei+ locatif i te.....</p>	<p>Phase collective : Salutations/présentation</p> <p>Contrat didactique : <i>E ha'api'i 'outou i te parau tei hea roa 'o pāpā nā roto i te ha'uti.</i></p> <p>En français : Vous allez apprendre à dire où se trouve le papa de Hina dans un jeu.</p> <p><i>I teienei e ha'uti tātou. On va jouer.</i></p> <p><i>Teie te ha'uti : Tāpō te mata. / le jeu s'appelle : Tāpō te mata/ Ferme les yeux.</i></p> <p><i>La maîtresse explique le jeu :</i></p> <p><i>E pia i te mau hōho'a.</i></p> <p><i>E hi'o maita'i i te mau hōho'a.</i></p> <p>La maîtresse laisse aux enfants le temps de bien regarder chaque image.</p> <p>Elle montre chaque image et répète phrase qui correspond à l'image.</p> <p>Exemple : <i>Tei roto 'o pāpā i te pa'i taro.</i></p> <p><i>I teienei, tāpō te mata. (Fermer les yeux). E tātara vau 1 hōho'a.</i></p>	

			<p>E aha te hōho'a tei mo'e ? Quelle image a disparu ? (Reformulation de la question en français).</p> <p>Jeu : On fait répéter la phrase correspondant à l'image retirée. On prend un élève comme meneur de jeu ET on rejoue.</p> <p>Synthèse : Qu'avez-vous appris ? E aha tā 'outou i ha'api'i ? 'Ua ha'api'i i te parau tei hea roa 'o pāpā. Question : La maîtresse montrera une image : Tei hea 'o pāpā ? Réutilisation de la structure par les enfants. <i>E hia hōho'a tā 'oe?</i> (Le nombre de cartes gagnées)</p>	
7 En reo	Utiliser les locatifs : <i>roto, ni'a</i> , dans une situation de jeu.	<p><i>Des cerceaux : pa'a</i> <i>Des chaises : pārahira'a</i> <i>Divers objets : tauiha'a, te 'āvae</i> <i>Verbe : rave- tari-tu'u-tāpiri</i> <i>Locatifs : roto-ni' a</i></p>	<p>Phase collective : Rituels : Salutations : <i>'Ia ora na !</i> Présentation Contrat didactique : <i>E haere tātou i te tū'aro.</i> <i>E ha'api'i 'outou i te hō'ē ha'uti : Te fa'ahorora'a tauiha'a. / nous allons en sport. Vous allez jouer à un jeu.</i></p> <p>Terera'a : Déroulement Présentation du parcours et de chaque matériel. On montre chaque matériel : Teie e...../ e pa'a...../ ça c'est un cerceau. Elle fera répéter chaque enfant. Présentation du parcours. La maîtresse fera le parcours : Deux groupes et face à chacun, des objets dans une caissette. <i>E piti pupu. I roto i te 'āfata, tē vai ra tauiha'a.</i> <i>E rave I. Tāpiri te 'āvae. E 'ōu'a i roto i te mau pa'a. Ia tae, e tu'u i ni'a i te pārahira'a.</i> Prends un objet. Saute à pieds joints dans les cerceaux. A l'arrivée, pose-le sur la chaise. La maîtresse montre.</p>	

			<p>Les élèves exécutent la tâche. La maîtresse verbalise les actions.</p> <p>Synthèse : qu'avez-vous appris aujourd'hui ? Ecrit : La maîtresse prendra une feuille et un feutre. Elle trace le parcours devant les élèves : indication des objets dessinés. Elle écrira devant les élèves. Lecture du schéma par la maîtresse. Elle demandera à un enfant de venir expliquer l'activité.</p>	
<p>8 En reo</p>	<p>Utiliser les locatifs dans une situation de jeu.</p>	<p><i>Les lieux : tumu 'uru-pere'o'o- pa'i taro-fare pape- i te fare</i> Locatifs : ni'a/roto/raro a'e Structure syntaxique : Tei+ locatif i te.....</p>	<p>Phase collective : Salutations / Présentation.</p> <p>Contrat didactique : <i>E ha 'uti 'outou i te ha 'uti : Tāpō te mata.</i> <i>E tāviri au ia 'outou i te hōho'a.</i> Rappel du jeu <i>Tāpō te mata</i> : Qui peut me dire comment s'appelle le jeu que nous avons vu avant hier ? On rejoue au jeu avec un élève comme meneur de jeu. On veillera à la bonne prononciation des mots.</p> <p>Phase de groupes : En demi-classe. Un groupe avec la structure : <i>E+ lieu</i> Un autre groupe avec la structure : <i>Tei roto 'o pāpā i te + lieu</i> Les élèves joueront. On filmera une séquence avec l'enfant meneur de jeu.</p> <p>Synthèse : <i>'O vai tei upo 'oti'a ?</i> Qui a gagné ? <i>E hia perē tā 'oe?</i> Combien de cartes as-tu obtenues ?</p>	
<p>9 En reo</p>	<p>Décrire une image en utilisant la structure, dans une situation de jeu.</p>	<p><i>Lexique : pehe, 'āfata</i> Verbes : rave/parau/fa'atere Locatifs : ni'a/roto</p>	<p>Phase collective : Salutations/présentation/ introduction de Tamāhine/tamāroa. Contrat didactique : Vous allez découvrir un autre jeu.</p>	

		<p>Structure syntaxique : Tei+ locatif i te.....</p>	<p>Vous allez décrire l'image.</p> <p>Présentation d'un deuxième jeu : La boîte musicale : Te 'āfata pehe</p> <p>Consignes : <i>'Ia ta 'i te pehe, e fa'atere te 'āfata. Ia hope, 'a rave I te hōho'a. 'A parau tei hea 'o pāpā/ 'o Hina.</i></p> <p>Meneur de jeu a la boîte. <i>'Ua ineine : Vous êtes prêts.</i> <i>E fa'aro'o te pehe. E fa'atere te 'āfata.</i> <i>E rave te hōho'a. E parau : Tei hea 'o pāpā ?</i></p> <p>On met la musique. A l'arrêt, on ramasse l'image et on répond à la question.</p> <p>Le meneur de jeu pose la question : Tei hea 'o pāpā ? Celui qui a la carte répondra en fonction de l'illustration.</p> <p>Synthèse : Qui peut expliquer le jeu ? La maîtresse reformulera si les élèves expliquent en français. <i>E fa'aro'o i te pehe. E fa'atere te 'āfata.</i> <i>E rave te hōho'a. E parau : Tei hea 'o pāpā ?</i></p>	
<p>10 En reo</p>	<p>Utiliser les structures répétitives dans un chant.</p>	<p><i>Lexique : 'ūtē</i> <i>Ui- pāhono</i> <i>Le vocabulaire vu depuis le début.</i> <i>Structures : Pāpā tei hea 'oe.</i> <i>Tei roto vau i te...</i></p>	<p>Phase collective : Salutations / Présentation</p> <p>Réactivation :</p> <p>Présentation des images ET les élèves décrivent l'image :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hina cherchant son père. 2. Le père dans la voiture.... <p>Contrat didactique : <i>E ha'api'i 'outou i te hō'ē pehe, e 'ūtē. Vous allez apprendre une mélodie, c'est un 'ūtē.</i> <i>E ui 'o Hina. E pāhono 'o pāpā.</i> Hina pose la question. Papa répondra. Interprétation du 'ūtē par la maîtresse (2 fois) <i>Pā'imi noa ra 'o Hina iti ē</i> <i>I tōna pāpā iti ē, aiiii e</i></p>	

			<p><i>Pāpā tei hea 'oe</i> <i>Tei ni'a vau i te tumu 'uru e he</i> <i>Pāpā tei hea 'oe</i> <i>Tei roto vau i te pere'o'o e he</i> <i>Pāpā tei hea 'oe</i> <i>Tei roto vau i te pa'i taro e he</i> <i>Pāpā tei hea 'oe</i> <i>Tei roto vau i te fare pape e he</i> <i>'Auē, pāpā iti ē</i> <i>Tei hea ho'i 'oe, aiiii e</i> <i>Iaaa tē ta'oto ra 'o pāpā</i> Apprentissage du chant par répétition : jusqu'à Tumū 'uru. - Répétition par phrase - Répétition par phrase chantée Synthèse : Comment s'appelle le chant appris ? Un 'ūtē. Interprétation du chant.</p>	
<p>11 En langue française</p>	<p>Répondre à la question : 'O vai tō 'oe i'oa/ Comment t'appelles-tu ?/ What is your name ? pour montrer qu'il a compris.</p>	<p><i>Des marottes (Hina, Marie et John) et une feuille.</i></p>	<p>Phase collective : Salutations Contrat didactique : Aujourd'hui, vous allez apprendre à comprendre une question dans les trois langues (F, RT, A) sous forme d'une petite pièce (des personnes jouent un rôle).</p> <p>Phase de groupes : Premier groupe : Jeux : Tāpō te mata. Deuxième jeu : Te 'āfata pehe Réactivation des notions</p> <p>Troisième groupe : Rappel du contrat didactique. Écoutez bien la question et la réponse dans chaque langue. L'enseignante utilise les marottes et les élèves observent et écoutent. Consigne : Regardez/ écoutez/ Tout à l'heure vous allez répondre à une question.</p>	<p>Les cartes de jeux</p> <p>Trois marottes : Hina/John/Marie</p>

			<p>L'enseignante joue la scène :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fredonne le début du chant de présentation : Ahahaha . Elle introduit la marotte e Hina. 2. Introduction de la marotte Marie. Elle fait parler les marottes : Hina : 'Ia ora na. Marie : Bonjour !!! Hina: 'O vai tō 'oe I'oa? 'O vau 'o Hina. Marie : Ah tu t'appelles Hina. Mon prénom c'est Hina. Moi, je m'appelle Marie. Hina : Ah, 'O Marie. Marie : Comment t'appelles-tu ? Hina: 'O Hina. Je m'appelle Hina. L'enseignante se retourne vers les élèves avec une des marottes : Soit elle pose la question : 'O vai tō 'oe i'oa ? Soit elle pose la question : Comment t'appelles-tu ? Les élèves devront répondre à la question dans la langue utilisée. Les deux filles s'en vont en fredonnant. Arrive un garçon. L'enseignante : Hello !!!! Hina : 'Ia ora na Le garçon : Hello ! Hina: 'O vai tō 'oe I'oa? 'O vau 'o Hina. Le garçon : Ahhh. Your name is Hina. I am John. My name is John. Hina: 'O John. John: What is your name? Hina: 'O Hina. My name is Hina. 	
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

			<p>L'enseignante se retourne vers les élèves avec une des marottes :</p> <p>Soit elle pose la question : 'O vai tō 'oe i'oa ?</p> <p>Soit elle pose la question : What is your name ?</p> <p>Les élèves devront répondre à la question dans la langue utilisée.</p> <p>Hina : E Marie tei hea 'oe ?</p> <p>Marie (arrive) : Je suis là.</p> <p>Marie : Bonjour !!!</p> <p>John : Hello</p> <p>Marie : Comment t'appelles-tu ?</p> <p>Hina: 'O John. Il s'appelle John.</p> <p>La maîtresse tourne place chaque marotte devant les élèves :</p> <p>Hina: 'O vai tō'u i'oa?</p> <p>Les élèves devront répondre à chaque fois dans la langue utilisée :</p> <p>'O Hina</p> <p>Marie : Comment est-ce que je m'appelle ? Quel est mon prénom ?</p> <p>Marie.</p> <p>John: What is my name?</p> <p>John.</p> <p>Synthèse : Qu'avez-vous appris aujourd'hui ?</p> <p>Que dit chaque personnage pour saluer ?</p> <p>Quelle est la question dite pour connaître le prénom de l'autre ?</p> <p>Quelle phrase pour répondre à la question.</p>	<p>Une feuille avec les illustrations des 3 personnages.</p>
--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

			<p>La maîtresse écrit dans chaque bulle, les phrases correspondantes.</p> <p>Roulement des groupes sur deux autres jours. Donc 12 et 13ème séance.</p>	
BILAN INTERMEDIAIRE				